Eighteenth-Century Music is a well-established journal dedicated to all areas of eighteenth-century music research. Its generous breadth of coverage includes, alongside articles and essays by both leading and emerging scholars, a wide range of reviews and a communications section that reports on conferences and other items of interest from around the world.

Subscriptions
Eighteenth-Century Music (ISSN 1478-5706) is published twice a year, in March and September. Two parts form a volume. The subscription price of volume 20, including delivery by air where appropriate (but excluding VAT), is £188 (US $327 in USA, Canada and Mexico) for institutions (print and electronic); £147 (US $253) for institutions (electronic only); £36 (US $60) for individuals. EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country’s rate. VAT-registered members should provide their VAT registration number. Japanese prices for institutions (including ASP delivery) are available from Kinokuniya Company Ltd, P.O. Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan.

Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller or subscription agent or direct to the publisher: Cambridge University Press, Journals Fulfillment Department, University Printing House, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8BS; or, in the USA, Canada and Mexico: Cambridge University Press, Journals Fulfillment Department, 1 Liberty Plaza, Floor 20, New York, NY, 10006, USA. Periodicals postage paid at New York and at additional mailing offices.

Copying
This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923, USA (www.copyright.com). Organizations in the USA who are also registered with the CCC may therefore copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of U.S. copyright law) subject to payment to CCC. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes. ISI Tear Sheet Service, 3501 Market Street, Philadelphia, PA 19104, USA, is authorized to supply single copies of separate articles for private use only. Organizations authorized by the Copyright Licensing Agency may also copy material subject to the usual conditions. For all other use, permission should be sought from Cambridge or from the American Branch of Cambridge University Press.

This journal issue has been printed on FSC-certified paper and cover board. FSC is an independent, non-governmental, not-for-profit organization established to promote the responsible management of the world’s forests. Please see www.fsc.org for information.

Printed in Great Britain by Bell & Bain Ltd, Glasgow.

Internet Access
Eighteenth-Century Music is included in Cambridge Core, which can be found at cambridge.org/ecm.

For information on other Cambridge titles access www.cambridge.org.

© Cambridge University Press & Assessment 2023
CONTENTS

1 Notes on Contributors

EDITORIAL

5 Haydn from the ‘Frontier’
Miguel Ángel Marín

ARTICLES

13 ‘Theatre as a Nursery of Language’: Learning French through Vaudeville Tunes in Eighteenth-Century England
Erica P. Levenson

33 Lost Arias from Ifigenia in Tauri (1713) in Thomas Gray’s Music Collection: ‘E posto in Musica dal Sig. Domenico Scarlatti’?
Nathalie Dupuis-Désormeaux

61 Handel as Miscellany
Alison DeSimone

REVIEWS

Books

81 Robert Adelson, Erard: A Passion for the Piano
Tilman Skowroneck

84 Julia Doe, The Comedians of the King: Opéra Comique and the Bourbon Monarchy on the Eve of Revolution
Olivia Bloechl

87 Rebecca Dowd Geoffroy-Schwinden, From Servant to Savant: Musical Privilege, Property, and the French Revolution
Callum Blackmore

91 Fabio Morabito and Louise Bernard de Raymond, eds, Antoine Reicha and the Making of the Nineteenth-Century Composer
Mark Ferraguto

Editions

94 Gottfried Heinrich Stölzel (1690–1749), ed. Warwick Cole, Die leidende und am Creutz sterbende Liebe Jesu
Hansjörg Drauschke

Maria Virginia Acuña

Recordings

99 Archivo de Guatemala: Music from the Guatemala City Cathedral Archive
Alejandro Vera

103 Attilio Ariosti (1666–1729), La Profezia d’Eliseo nell’assedio di Samaria
Konstantin Hirschmann
CONTENTS

106  Johann Sigismund Cousser (1660–1727), Henry Purcell (1659–1695), *The Hibernian Muse: Music for Ireland by Purcell and Cousser*  
David Rhodes

COMMUNICATIONS

Conference Reports

110  Musicking: Culturally Informed Performance Practices  
Laura Trujillo Sanz

113  Musique et société dans les Caraïbes françaises, 1750–1810  
Julia Prest

116  Women, Opera and the Public Stage in Eighteenth-Century Venice  
Britta Kägler and Eva-Maria Schreiner

120  Mozart and Salzburg: Mozart Society of America and Society for Eighteenth-Century Music Joint Conference  
John A. Rice

Rachel Cowgill and Sarah Waltz

Guidelines for Contributors